Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Poprosiłem Tytusa i posłałem razem tego brata czy czymś oszukał was Tytus nie tym samym duchem chodziliśmy nie tymi samymi śladami |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Poprosiłem Tytusa\* i wraz z nim posłałem brata; czy Tytus was wykorzystał? Czy nie kroczyliśmy w tym samym duchu? Czy nie tymi samymi śladami?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zachęciłem Tytusa i razem wysłałem (tego) brata; czy okazał zachłanność (względem) was Tytus? Nie (tym) samym duchem chodziliśmy?\* Nie (tymi) samymi śladami? [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Poprosiłem Tytusa i posłałem razem (tego) brata czy czymś oszukał was Tytus nie (tym) samym duchem chodziliśmy nie (tymi) samymi śladami |

1. 1) <x>540 8:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 4:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Metafora życia z wiary. [↑](#footnote-ref-4)